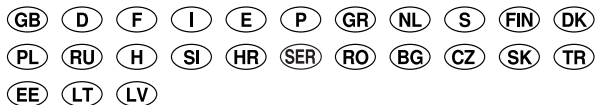


Sololift+ CWC-3

Installation and operating instructions



(GB) Declaration of Conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the product Sololift+ CWC-3, to which this declaration relates, is in conformity with these Council directives on the approximation of the laws of the EC member states:

- Machinery Directive (2006/42/EC).
Standard used: EN 809: 2000.
- Low Voltage Directive (2006/95/EC).
Standards used: EN 60335-1: 2007 and EN 60335-2-41: 2003.
- EMC Directive (2004/108/EC).
Standards used: EN 61000-6-2 and EN 61000-6-3.
- Construction Products Directive (89/106/EEC).
Standard used: EN 12050-3.

(F) Déclaration de Conformité

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit Sololift+ CWC-3, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des Etats membres CE relatives aux normes énoncées ci-dessous :

- Directive Machines (2006/42/CE).
Norme utilisée : EN 809 : 2000.
- Directive Basse Tension (2006/95/CE).
Normes utilisées : EN 60335-1 : 2007 et EN 60335-2-41 : 2003.
- Directive Compatibilité Electromagnétique CEM (2004/108/CE).
Normes utilisées : EN 61000-6-2 et EN 61000-6-3.
- Directive sur les Produits de Construction (89/106/CEE)
Norme utilisée : EN 12050-3.

(E) Declaración de Conformidad

Nosotros, Grundfos, declaramos bajo nuestra propia responsabilidad que el producto Sololift+ CWC-3, al cual se refiere esta declaración, está conforme con las Directivas del Consejo en la aproximación de las leyes de los Estados Miembros del EM:

- Directiva de Maquinaria (2006/42/CE).
Norma aplicada: EN 809: 2000.
- Directiva de Baja Tensión (2006/95/CE).
Normas aplicadas: EN 60335-1: 2007 y EN 60335-2-41: 2003.
- Directiva EMC (2004/108/CE).
Normas aplicadas: EN 61000-6-2 y EN 61000-6-3.
- Directiva de Productos de Construcción (89/106/CEE).
Norma aplicada: EN 12050-3.

(GR) Δήλωση Συμμόρφωσης

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα Sololift+ CWC-3, στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνονται με τις εξής Οδηγίες του Συμβουλίου περί προεργασίας των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ:

- Οδηγία για μηχανήματα (2006/42/ΕC).
Πρότυπο που χρησιμοποιήθηκε: EN 809: 2000.
- Οδηγία χαμηλής τάσης (2006/95/ΕC).
Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν: EN 60335-1: 2007 και EN 60335-2-41: 2003.
- Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας (EMC) (2004/108/ΕC).
Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν: EN 61000-6-2 και EN 61000-6-3
- Οδηγία Παραγωγής Προϊόντων (89/106/ΕΕC).
Πρότυπο που χρησιμοποιήθηκε: EN 12050-3.

(S) Försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkten Sololift+ CWC-3, som omfattas av denna försäkran, är i överensstämmelse med rådets direktiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning, avseende:

- Maskindirektivet (2006/42/EG).
Tillämpad standard: EN 809: 2000.
- Lågspänningsdirektivet (2006/95/EG).
Tillämpade standarder: EN 60335-1: 2007 och EN 60335-2-41: 2003.
- EMC-direktivet (2004/108/EG).
Tillämpade standarder: EN 61000-6-2 och EN 61000-6-3.
- Byggsproduktdirektivet (89/106/EEG).
Tillämpad standard: EN 12050-3.

(D) Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt Sololift+ CWC-3, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmt:

- Maschinenrichtlinie (2006/42/EG).
Norm, die verwendet wurde: EN 809: 2000.
- Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG).
Normen, die verwendet wurden: EN 60335-1: 2007 und EN 60335-2-41: 2003.
- EMV-Richtlinie (2004/108/EG).
Normen, die verwendet wurden: EN 61000-6-2 und EN 61000-6-3.
- Bauproduktrichtlinie (89/106/EWG).
Norm, die verwendet wurde: EN 12050-3.

(I) Dichiarazione di Conformità

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto Sololift+ CWC-3, al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE:

- Direttiva Macchine (2006/42/CE).
Norma applicata: EN 809: 2000.
- Direttiva Bassa Tensione (2006/95/CE).
Norme applicate: EN 60335-1: 2007 e EN 60335-2-41: 2003.
- Direttiva EMC (2004/108/CE).
Norme applicate: EN 61000-6-2 e EN 61000-6-3.
- Direttiva Prodotti da Costruzione (89/106/CEE)
Norma applicata: EN 12050-3.

(P) Declaração de Conformidade

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que o produto Sololift+ CWC-3, ao qual diz respeito esta declaração, está em conformidade com as seguintes Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE:

- Directiva Máquinas (2006/42/CE).
Norma utilizada: EN 809: 2000.
- Directiva Baixa Tensão (2006/95/CE).
Normas utilizadas: EN 60335-1: 2007 e EN 60335-2-41: 2003.
- Directiva EMC (compatibilidade electromagnética) (2004/108/CE).
Normas utilizadas: EN 61000-6-2 e EN 61000-6-3.
- Directiva Produtos Construção (89/106/CEE).
Norma utilizada: EN 12050-3.

(NL) Overeenkomstigheidsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product Sololift+ CWC-3 waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de Richtlijnen van de Raad in zake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EG lidstaten betreffende:

- Machine Richtlijn (2006/42/EC).
Gebruikte norm: EN 809: 2000.
- Laagspannings Richtlijn (2006/95/EC).
Gebruikte normen: EN 60335-1: 2007 en EN 60335-2-41: 2003.
- EMC Richtlijn (2004/108/EC).
Gebruikte normen: EN 61000-6-2 en EN 61000-6-3.
- Bouwproducten Richtlijn (89/106/EEC).
Gebruikte norm: EN 12050-3.

(FIN) Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me, Grundfos, vakuutamme omalla vastuullamme, että tuote Sololift+ CWC-3, jota tämä vakuutus koskee, on EY:n jäsenvaltioiden lainsäädännön yhdenmukaistamisen tähtävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukainen seuraavasti:

- Konedirektiivi (2006/42/EY).
Sovellettu standardi: EN 809: 2000.
- Pienjännittdirektiivi (2006/95/EY).
Sovellettavat standardit: EN 60335-1: 2007 ja EN 60335-2-41: 2003.
- EMC-direktiivi (2004/108/EY).
Sovellettavat standardit: EN 61000-6-2 ja EN 61000-6-3.
- Rakennustuotedirektiivi (89/106/ETY).
Sovellettu standardi: EN 12050-3.

(DK) Overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produktet Sololift+ CWC-3 som denne erklæring omhandler, er i overensstemmelse med disse af Rådets direktiver om indbyrdes tilnærmede til EF-medlemsstaternes lovgivning:

- Maskindirektivet (2006/42/EF).
Anvendt standard: EN 809: 2000.
- Lavspændingsdirektivet (2006/95/EF).
Anvendte standarder: EN 60335-1: 2007 og EN 60335-2-41: 2003.
- EMC-direktivet (2004/108/EF).
Anvendte standarder: EN 61000-6-2 og EN 61000-6-3.
- Byggevaredirektivet (89/106/EEF).
Anvendt standard: EN 12050-3.

(RU) Декларация о соответствии

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделия Sololift+ CWC-3, к которым относится настоящая декларация, соответствуют следующим Директивам Совета Евросоюза об унификации законодательных предписаний стран-членов ЕС:

- Механические устройства (2006/42/EC).
Применявшийся стандарт: EN 809: 2000.
- Низковольтное оборудование (2006/95/EC).
Применявшиеся стандарты: EN 60335-1: 2007 и EN 60335-2-41: 2003.
- Электромагнитная совместимость (2004/108/EC).
Применяющиеся стандарты: EN 61000-6-2 и EN 61000-6-3.
- Директива на строительные материалы и конструкции (89/106/EЭС).
Применявшийся стандарт: EN 12050-3.

(SI) Izjava o skladnosti

V Grundfos s polno odgovornostjo izjavljamo, da so naši izdelki Sololift+ CWC-3, na katere se ta izjava nanaša, v skladu z naslednjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov države članice ES:

- Direktiva o strojih (2006/42/ES).
Uporabljena norma: EN 809: 2000.
- Direktiva o nizki napetosti (2006/95/ES).
Uporabljeni normi: EN 60335-1: 2007 in EN 60335-2-41: 2003.
- Direktiva o elektromagnetni združljivosti (EMC) (2004/108/ES).
Uporabljeni normi: EN 61000-6-2 in EN 61000-6-3.
- Direktiva konstruiranja proizvoda (89/106/EES).
Uporabljena norma: EN 12050-3.

(SER) Deklaracija o konformitetu

Mi, Grundfos, izjavljamo pod vlastitom odgovornostjo da je proizvod Sololift+ CWC-3, na koji se ova izjava odnosi, u skladu sa direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EU:

- Direktiva za mašine (2006/42/EC).
Korišćen standard: EN 809: 2000.
- Direktiva niskog napona (2006/95/EC).
Korišćeni standardi: EN 60335-1: 2007 i EN 60335-2-41: 2003.
- EMC direktiva (2004/108/EC).
Korišćeni standardi: EN 61000-6-2 i EN 61000-6-3.
- Direktiva o konstrukciji proizvoda (89/106/EEC).
Korišćen standard: EN 12050-3.

(BG) Декларация за съответствие

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продукта Sololift+ CWC-3, за който се отнася настоящата декларация, отговаря на следните указания на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите членки на ЕС:

- Директива за машините (2006/42/EC).
Приложен стандарт: EN 809: 2000.
- Директива за нисковолтови системи (2006/95/EC).
Приложени стандарти: EN 60335-1: 2007 и EN 60335-2-41: 2003.
- Директива за електромагнитна съвместимост (2004/108/EC).
Приложени стандарти: EN 61000-6-2 и EN 61000-6-3.
- Директива за строителни продукти (89/106/EEC).
Приложени стандарти: EN 12050-3.

(PL) Deklaracja zgodności

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze wyroby Sololift+ CWC-3, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi wytycznymi Rady d/s ujednolicenia przepisów prawnych krajów członkowskich WE:

- Dyrektywa Maszynowa (2006/42/WE).
Zastosowana norma: EN 809: 2000.
- Dyrektywa Niskonapięciowa (LVD) (2006/95/WE).
Zastosowane normy: EN 60335-1: 2007 oraz EN 60335-2-41: 2003.
- Dyrektywa EMC (2004/108/WE).
Zastosowane normy: EN 61000-6-2 oraz EN 61000-6-3.
- Dyrektywa Wyrobów Budowlanych (89/106/WE).
Zastosowana norma: EN 12050-3.

(H) Megfelelőségi nyilatkozat

Mi, a Grundfos, egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a Sololift+ CWC-3 termék, amelyre jelen nyilatkozik vonatkozik, megfelel az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak:

- Gépek (2006/42/EK).
Alkalmazott szabvány: EN 809: 2000.
- Kisfeszültségű Direktíva (2006/95/EK).
Alkalmazott szabványok: EN 60335-1: 2007 és EN 60335-2-41: 2003.
- EMC Direktíva (2004/108/EK).
Alkalmazott szabványok: EN 61000-6-2 és EN 61000-6-3.
- Építőipari Termék Direktíva (89/106/EKG).
Alkalmazott szabvány: EN 12050-3.

(HR) Izjava o usklađenosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod Sololift+ CWC-3, na koji se ova izjava odnosi, u skladu s direktivama ovog Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU:

- Direktiva za strojeve (2006/42/EZ).
Korištena norma: EN 809: 2000.
- Direktiva za niski napon (2006/95/EZ).
Korištene norme: EN 60335-1: 2007 i EN 60335-2-41: 2003.
- Direktiva za elektromagnetsku kompatibilnost (2004/108/EZ).
Korištene norme: EN 61000-6-2 i EN 61000-6-3.
- Uredba o konstrukciji proizvoda (89/106/EEZ).
Korištena norma: EN 12050-3.

(RO) Declarație de Conformitate

Noi, Grundfos, declarăm pe propria răspundere că produsele Sololift+ CWC-3, la care se referă această declarație, sunt în conformitate cu aceste Directive de Consiliu asupra armonizării legilor Statelor Membre CE:

- Directiva Utilaje (2006/42/CE).
Standard utilizat: EN 809: 2000.
- Directiva Tensiune Joasă (2006/95/CE).
Standarde utilizate: EN 60335-1: 2007 și EN 60335-2-41: 2003.
- Directiva EMC (2004/108/CE).
Standarde utilizate: EN 61000-6-2 și EN 61000-6-3.
- Directiva referitoare la produsele pentru construcții (89/106/CEE).
Standard utilizat: EN 12050-3.

(CZ) Prohlášení o shodě

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobek Sololift+ CWC-3, na nějž se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství v oblastech:

- Směrnice pro strojí zařízení (2006/42/ES).
Použitá norma: EN 809: 2000.
- Směrnice pro nízkonapětové aplikace (2006/95/ES).
Použité normy: EN 60335-1: 2007 a EN 60335-2-41: 2003.
- Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC) (2004/108/ES).
Použité normy: EN 61000-6-2 a EN 61000-6-3.
- Směrnice o konstrukci výrobků (89/106/ES).
Použitá norma: EN 12050-3.

(SK) Prehľadanie o konformite

My firma Grundfos prehlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že výrobok Sololift+ CWC-3, na ktorý sa toto prehľadanie vzťahuje, je v súlade s ustanovením smernice Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov Európskeho spoločenstva v oblastiach:

- Smernica pre strojové zariadenie (2006/42/EC).
Použitá norma: EN 809: 2000.
- Smernica pre nízkonapäťové aplikácie (2006/95/EC).
Použitie normy: EN 60335-1: 2007 a EN 60335-2-41: 2003.
- Smernica pre elektromagnetickú kompatibilitu (2004/108/EC).
Použitie normy: EN 61000-6-2 a EN 61000-6-3.
- Smernica o konštrukcii výrobkov (89/106/EEC).
Použitie normy: EN 12050-3.

(EE) Vastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, deklareerime enda ainuvastutusel, et toode Sololift+ CWC-3, mille kohta käesolev juhend käib, on vastavuses EÜ Nõukogu direktiividega EMÜ liikmesriikide seaduste ühitamise kohta, mis käsitlevad:

- Masinate ohutus (2006/42/EC).
Kasutatud standard: EN 809: 2000.
- Madalpinge direktiiv (2006/95/EC).
Kasutatud standardid: EN 60335-1: 2007 ja EN 60335-2-41: 2003.
- Elektromagnetiline ühilduvus (EMC direktiiv) (2004/108/EC).
Kasutatud standardid: EN 61000-6-2 ja EN 61000-6-3.
- Ehitustoodete direktiiv (89/106/EEC).
Kasutatud standardid: EN 12050-3.

(LV) Paziņojums par atbilstību prasībām

Sabiedrība GRUNDFOS ar pilnu atbildību dara zināmu, ka produkts Sololift+ CWC-3, uz kuru attiecas šis paziņojums, atbilst šādām Padomes direktīvām par tuvināšanas EK dalībvalstu likumdošanas normām:

- Mašīnbūves direktīva (2006/42/EK).
Piemērotais standarts: EN 809: 2000.
- Zema sprieguma direktīva (2006/95/EK).
Piemērotie standarti: EN 60335-1: 2007 un EN 60335-2-41: 2003.
- Elektromagnētiskās saderības direktīva (2004/108/EK).
Piemērotie standarti: EN 61000-6-2 un EN 61000-6-3.
- Būvmateriālu direktīva (89/106/EEK).
Piemērotie standarti: EN 12050-3.

(TR) Uygunluk Bildirgesi

Grundfos olarak bu beyannameye konu olan Sololift+ CWC-3 ürününün, AB Üyesi Ülkelerin kanunlarını birbirine yaklaştırmaya üzerine Konye Direktifleriyle uyumlu olduğunu yalnızca bizim sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz:

- Makinelere Yönelmeli (2006/42/EC).
Kullanılan standart: EN 809: 2000.
- Düşük Voltaj Yönelmeli (2006/95/EC).
Kullanılan standartlar: EN 60335-1: 2007 ve EN 60335-2-41: 2003.
- EMC Direktifi (2004/108/EC).
Kullanılan standartlar: EN 61000-6-2 ve EN 61000-6-3.
- Yapı Ürünleri Yönergesi (89/106/EEC).
Kullanılan standartlar: EN 12050-3.

(LT) Atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiame, kad gaminys Sololift+ CWC-3, kuriam skirta ši deklaracija, atitinka šias Tarybos Direktyvas dėl Europos Ekonominės Bendrijos šalių narių įstatymų suderinimo:

- Mašinu direktyva (2006/42/EB).
Taikomas standartas: EN 809: 2000.
- Žemų įtampų direktyva (2006/95/EB).
Taikomi standartai: EN 60335-1: 2007 ir EN 60335-2-41: 2003.
- EMS direktyva (2004/108/EB).
Taikomi standartai: EN 61000-6-2 ir EN 61000-6-3.
- Statybos produktų direktyva (89/106/EEB).
Taikomi standartai: EN 12050-3.

(UA) Свідчення про відповідність вимогам

Компанія Grundfos заявляє про свою виключну відповідальність за те, що продукт Sololift+ CWC-3, на який поширюється дана декларація, відповідає таким рекомендаціям Ради з уніфікації правових норм країн - членів ЄС:

- Механічні прилади (2006/42/EC).
Стандарти, що застосовувалися: EN 809: 2000.
- Низька напруга (2006/95/EC).
Стандарти, що застосовувалися: EN 60335-1: 2007 та EN 60335-2-41: 2003.
- Електромагнітна сумісність (2004/108/EC).
Стандарти, що застосовувалися: EN 61000-6-2 та EN 61000-6-3.
- Директива з конструкції продукції (89/106/EEC).
Стандарти, що застосовувалися: EN 12050-3.

Bjerringbro, 15th May 2010



Svend Aage Kaas
Technical Director
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile technical file and
empowered to sign the EC declaration of conformity.

Sololift+ CWC-3

Installation and operating instructions	6	GB
Montage- und Betriebsanleitung	14	D
Notice d'installation et d'entretien	23	F
Istruzioni di installazione e funzionamento	31	I
Instrucciones de instalación y funcionamiento	39	E
Instruções de instalação e funcionamento	47	P
Οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας	55	GR
Installatie- en bedieningsinstructies	63	NL
Monterings- och driftsinstruktion	71	S
Asennus- ja käyttöohjeet	79	FIN
Monterings- og driftsinstruktion	87	DK
Instrukcja montażu i eksploatacji	95	PL
Руководство по монтажу и эксплуатации	104	RU
Szerelési és üzemeltetési utasítás	113	H
Navodila za montažo in obratovanje	122	SI
Montažne i pogonske upute	131	HR
Uputstvo za montažu i upotrebu	140	SER
Instrucțiuni de instalare și utilizare	149	RO
Упътване за монтаж и експлоатация	157	BG
Montážní a provozní návod	166	CZ
Návod na montáž a prevádzku	175	SK
Montaj ve kullanım kılavuzu	184	TR
Paigaldus- ja kasutusjuhend	194	EE
Įrengimo ir naudojimo instrukcija	202	LT
Uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija	211	LV
Інструкції з монтажу та експлуатації	220	UA

TARTALOMJEGYZÉK

1. Biztonsági előírások	113
1.1 Általános rész	113
1.2 Figyelemfelhívó jelzések	113
1.3 A kezelőszemélyzet képzettsége és képzése	113
1.4 A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásának veszélyei	113
1.5 Biztonságos munkavégzés	113
1.6 Az üzemeltetőre/kezelőre vonatkozó biztonsági előírások	114
1.7 A karbantartási, felügyeleti és szerelési munkák biztonsági előírásai	114
1.8 Önhatalmú átépítés és alkatrész előállítás	114
1.9 Meg nem engedett üzemmódok	114
2. Általános leírás	114
2.1 Alkalmazás	114
2.2 Szivattyúzható folyadékok	114
3. Termékleírás	115
3.1 Beépített tartozékok	116
3.2 Méretek	116
4. Beüzemelés	117
4.1 Elektromos bekötés	117
4.2 Beépítés	117
4.3 Csatlakozások a fedélen	118
4.4 Oldalsó csatlakozások	118
4.5 Nyomócsonk csatlakoztatása	118
4.6 Csővezeték	118
5. Indítás	119
6. Karbantartás	119
7. Hibakereső táblázat	120
8. Tartalék alkatrészek	121
9. Műszaki adatok	121
10. Elhasználódás utáni elhelyezés	121

1. Biztonsági előírások

Figyelmeztetés

A termék használatához termékismeret és tapasztalat szükséges.

Csökkent fizikális, mentális vagy érzékelési képességekkel rendelkező személyeknek tilos a termék használata, hacsak hozzá értő személy felügyelet alatt nincsenek, vagy egy a biztonságukért felelős személy által ki nem lettek képezve a termék használatára.

Gyermekek nem használhatják és nem játszhatnak ezzel a termékkel.



1.1 Általános rész

Oldal Ebben a beépítési- és üzemeltetési utasításban olyan alapvető szempontokat sorolunk fel, amelyeket be kell tartani a beépítéskor, az üzemeltetés és a karbantartás közben. Ezért ezt a szerelés és üzemeltetés megkezdése előtt a szerelőnek, illetve a üzemeltetőnek el kell olvasni és az utasításnak a beépítési helyen folyamatosan rendelkezésre kell állni.

Nem csak az e pont alatt leírt általános biztonsági előírásokat kell betartani, hanem a többi fejezetben leírt különleges biztonsági előírásokat is.

1.2 Figyelemfelhívó jelzések



Az olyan biztonsági előírásokat, amelyek figyelmen kívül hagyása személyi sérülést okozhat, az általános Veszély-jellel jelöljük.

Vigyázat

Ez a jel azokra a biztonsági előírásokra hívja fel a figyelmet, amelyek figyelmen kívül hagyása a gép működését veszélyeztetheti.

Megjegyzés

Itt a munkát megkönnyítő és a biztonságos üzemeltetést elősegítő tanácsok és megjegyzések találhatóak.

A közvetlenül a gépre felvitt jeleket, mint pl. az áramlási irányt jelző nyilat, a csatlakozások jelzését mindenképpen figyelembe kell venni, és mindig olvasható állapotban kell tartani.

1.3 A kezelőszemélyzet képzettsége és képzése

A kezelő, a karbantartó és a szerelő személyzetnek rendelkeznie kell az ezen munkák elvégzéséhez szükséges képzettséggel.

A felelősségi kört és a személyzet felügyeletét az üzemeltetőnek pontosan szabályoznia kell.

1.4 A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásának veszélyei

A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyása nem csak személyeket és magát a szivattyút veszélyezteti, hanem kizár bármilyen gyártói felelősséget és kártérítési kötelezettséget is.

Adott esetben a következő zavarok léphetnek fel:

- a készülék nem képes ellátni fontos funkcióit
- a karbantartás előírt módszereit nem lehet alkalmazni
- személyek mechanikai vagy villamos sérülés veszélynek vannak kitéve.

1.5 Biztonságos munkavégzés

Az ebben a beépítési- és üzemeltetési utasításban leírt biztonsági előírásokat, a balesetmegelőzés nemzeti előírásait és az adott üzem belső munkavédelmi-, üzem- és biztonsági előírásait be kell tartani.

1.6 Az üzemeltetőre/kezelőre vonatkozó biztonsági előírások

- A mozgó részek érintésvédelmi burkolatainak üzem közben a helyükön kell lenniük.
- Ki kell zárni a villamos energia által okozott veszélyeket. Be kell tartani az MSZ 172-1, 1600-1 és 2100-1 sz. magyar szabványok és a helyi áramszolgáltató előírásait.

1.7 A karbantartási, felügyeleti és szerelési munkák biztonsági előírásai

Az üzemeltetőnek figyelnie kell arra, hogy minden karbantartási, felügyeleti és szerelési munkát csak olyan, erre felhatalmazott és kiképzett szakember végezhesen, aki ezt a beépítési és üzemeltetési utasítást gondosan tanulmányozta és kielégítően ismeri.

A szivattyún bármilyen munkát alapvetően csak kikapcsolt állapotban lehet végezni. A gépet az ezen beépítési és üzemeltetési utasításban leírt módon mindenképpen le kell állítani.

A munkák befejezése után azonnal fel kell szerelni a gépre minden biztonsági- és védőberendezést és ezeket üzembe kell helyezni.

Újraindítás előtt mindenképpen be kell tartani az 5. *Indítás* fejezetben leírtakat.

1.8 Önhatalmú átépítés és alkatrész előállítás

A szivattyút megváltoztatni vagy átépíteni csak a gyártó előzetes engedélyével szabad. Az eredeti és a gyártó által engedélyezett alkatrészek használata megalapozza a biztonságot. Az ettől eltérő alkatrészek beépítése a gyártót minden kárfelelősség alól felmenti.

1.9 Meg nem engedett üzemmódok

A leszállított szivattyúk üzembiztonságát csak a jelen üzemeltetési és karbantartási utasítás

1.9 Meg nem engedett üzemmódok fejezete szerinti feltételek közötti üzemeltetés biztosítja. A műszaki adatok között megadott határértékeket semmiképpen sem szabad túllépni.

A beüzemelés megkezdése előtt figyelmesen olvassa el és tanulmányozza ezt a szerelési és üzemeltetési utasítást. A szerelési és üzemeltetési utasításban leírtakat össze kell hangolni a helyi előírásokkal a megfelelő működés érdekében.



2. Általános leírás

Sololift+ CWC-3 egy kicsi kompakt automata szennyvíz átemelő berendezés, amely a szennyvíz szivattyúzására alkalmazható olyan magánházak esetén, ahol a szennyvíz közüzemi csatornába juttatása nem oltható meg természetes lejtéssel.

2.1 Alkalmazás

A Sololift+ CWC-3 a következő feladatok ellátására alkalmazható:

- Falra akasztható WC, zuhanykabin és mosdókagyló szennyvizének átemelésére a közüzemi csatornába.
- Falra akasztható WC, zuhanykabin és mosdókagyló szennyvizének eljuttatására a közüzemi szennyvíz hálózatba a meglévő épület felújítása után amennyiben a természetes lejtés nem biztosítható.

A Sololift+ CWC-3 alkalmas olyan beépítésre, ahol a falra akasztható WC mögötti üregbe helyezhető el az átemelő.

A Sololift+ CWC-3 önmagában alkalmas a szennyezett víz elszivattyúzására a zuhanykabinától és mosdókagylótól, valamint a vécéből még akkor is ha az tartalmaz WC papírt és darabos alkotórészt. Ha a szállított folyadék egyéb szennyeződések tartalmaz, mely a berendezés meghibásodásához vezet, akkor az a garancia megszűnését vonja maga után.

Vigyázat!

2.2 Szivattyúzható folyadékok

Szennyezett víz elszivattyúzására a zuhanykabinától és mosdókagylótól, valamint a szennyvíz elszivattyúzására a vécéből még akkor is ha az tartalmaz

WC-papírt és darabos alkotórészt.

Folyadék hőmérséklet: maximum: 40 °C.

Általános tisztítószeret tartalmazó víz, amelyekkel a csatlakoztatott egységek tisztítását végezték.

pH érték: 4-től 10-ig.

A Sololift+ CWC-3 nem alkalmas a következők alkotókat tartalmazó közegek szivattyúzására:

- **Erős vegyszerek és oldószerek**
- **Műanyag, kartonpapír, intim betét, pelenka, haj (ajánlatos a zuhanykabinok lefolyójába egy szűrőt vagy hajfogót beépíteni), tampon, fém tárgyak (pl. gemkapocs, hajcsat), csontok, építőanyag, felmosó rongy, szálás anyagok és kondom. Ezeknek az elemeknek a berendezésbe kerülése, és szivattyúzása meghibásodáshoz, és a garancia megszűnéséhez vezetnek.**

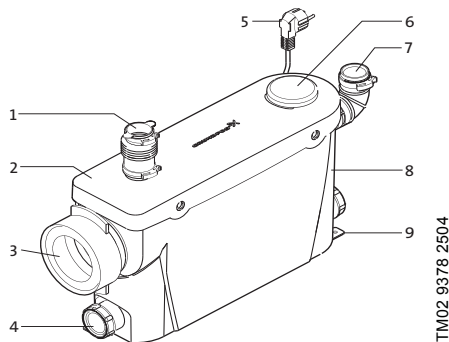
Vigyázat!

3. Termékleírás

A Sololift+ CWC-3 könnyen tisztítható műanyagból készül. Helyes üzemeltetés esetén nem igényel kezelést. A WC csatlakozáson kívül három egyéb csatlakozási lehetőséggel rendelkezik.

A daráló szerkezet a WC csatlakozáson keresztül a szennyezett vízzel a tartályba jutott szennyeződések felaprítására szolgál. A Sololift+ CWC-3 beépített szintkapcsolóval rendelkezik a szivattyú automatikus indítására és leállítására. Az indítási és leállítási szintek megtalálhatók a 9. *Műszaki adatok* című fejezetben.

A tartály szellőzése a fedélbe épített szénzsűrőn keresztül biztosított.

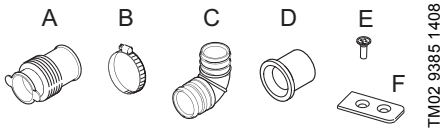


1. ábra

Pozíció	Meghatározás
1	Fedél csatlakozócsonk
2	Fedél
3	WC csatlakozás
4	Oldalsó csatlakozócsonk
5	Elektromos csatlakozó kábel
6	Szellőző szelep
7	Nyomócsonk
8	Tartály
9	Padlórgózítés

3.1 Beépített tartozékok

A következő tartozékok szolgálnak a Sololift+ CWC-3 beépítésére. A betűjelzések a beépítés helyét határozzák meg.

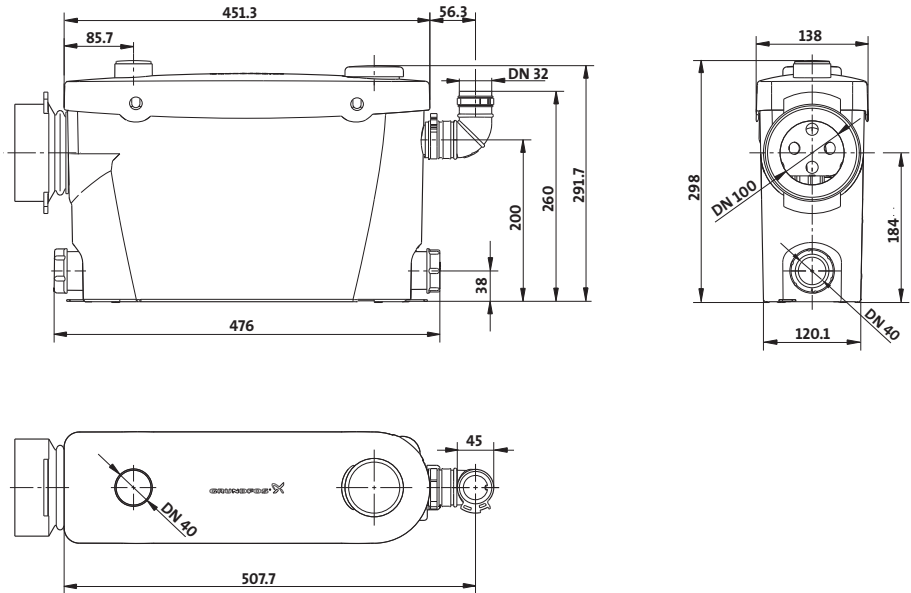


2. ábra

Mennyiség	Meghatározás	Pozíció
1	Gumi karmantyú a fedél csatlakozócsonkhoz (Ø40)	A
5	Fém bilincs köpenyhez és könyökhöz; különböző méretek	B
1	Nyomócsonkra szerelhető könyökidom (Ø32)	C
3	Szűkítő a nyomócsonkra szerelhető könyökidomhoz (Ø23, Ø25 és Ø28)	D
2	Csavarok a padlón történő rögzítéshez	E
2	Padlórögzítő elemek	F

3.2 Méretek

A Sololift+ CWC-3 beépítési méreteit e következő ábra mutatja.



3. ábra

TM02 9160 2004

4. Beüzemelés

A beszerelést a helyi előírásoknak és szabályoknak megfelelően kell végezni.

Vegye figyelembe, hogy minden Sololift+ modellt úgy kell telepíteni, hogy szerviz céljából könnyen hozzáférhető legyen. A javítás vagy karbantartás nem kivitelezhető, ha a berendezéshez nem lehet könnyen hozzáférni.

4.1 Elektromos bekötés

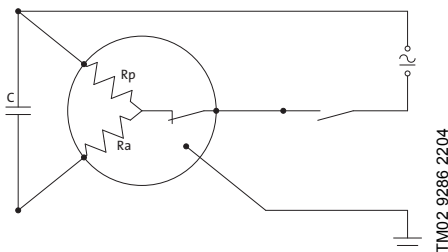
Az elektromos bekötést csak szakképzett személy végezheti.

Sololift+ CWC-3 -at csak az adattábláján feltüntetett feszültségintű villamos hálózatba csatlakoztassuk.



A telepítéskor be kell építeni érintésvédelmi hibarelét a földzárlat okozta áramütés megelőzésére. Kizárólag földeléssel ellátott dugaszolóaljzathoz csatlakoztassuk a berendezést. A Sololift+ CWC-3 csatlakoztatásakor használjunk olyan főkapcsolót, amelynek érintkező távolsága érintkező páronként minimum 3mm. A Sololift+ CWC-3 az adattábláján feltüntetett feszültségű hálózathoz csatlakoztatható. A Sololift+ CWC-3 az előírásoknak megfelelően védett a fröccsenő víz ellen.

4.1.1 Bekötési vázlat



4. ábra

4.1.2 Motorvédelem



Túlmelegedés esetén a termikus hővédelem kikapcsolja a motort, és addig nem engedi vissza kapcsolni, amíg annak hőmérséklete a megengedett határértéken belülre nem hűl. Figyelem, amennyiben azt tapasztalja, hogy a szivattyú megtelt tartály esetében nem indul el, feszültség mentesítse a berendezést, és járjon el a 6. fejezetben leírtak szerint.

4.2 Beépítés

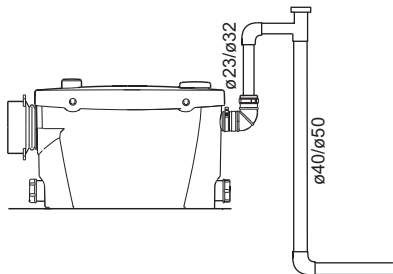
A padlórgózító elem megakadályozza a felúszást a szoba elárasztása esetén. A Sololift+ CWC-3 megfelelő beépítése karbantartáshoz szükséges.

4.2.1 Búzelzárás

Megjegyzés

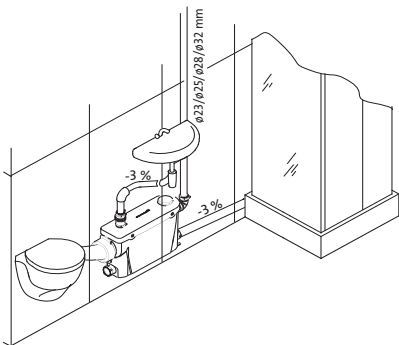
Ha a bekötés a csatornába alacsonyabb szinten van, mint az áttemelő alja, tanácsos légbeszívó szelepet beépíteni a szivornyahatás megelőzésére.

Ha egy alapvetően vízszintes nyomóvezeték utolsó csőszakasza a bekötésnél függőleges, akkor ennek a szakasznak az átmérője két mérettel legyen nagyobb, mint a vízszintes vezetéké. Ha a vízszintes csővezeték $\varnothing 23$, akkor a függőleges vezetéknek $\varnothing 40$ -esnek kell lennie. Ha a vízszintes csővezeték $\varnothing 32$, akkor a függőleges vezetéknek $\varnothing 50$ -esnek kell lennie. Lásd az 5 ábrát.



5. ábra

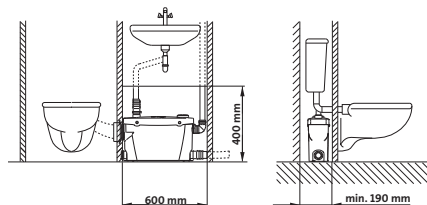
4.2.2 Alkalmazási vázlat



6. ábra

4.2.3 Az üreg méretei

A rajz szemlélteti a Sololift+ CWC-3 beépítéséhez szükséges üreg méreteit.



7. ábra

TM03 0667 0405

TM02 9379 2504

TM02 9408 4604

4.2.4 Hozzáférés az üreghoz

A beépítési üreget le kell zárni egy 500 x 400 mm-es borítólappal. A borítólemez eltávolítása csak szerszámmal legyen megoldható.

4.2.5 WC csatlakoztatása

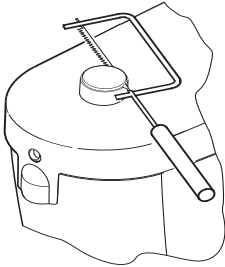
A Sololift+ CWC-3 olyan WC-khez építhető be, amelyek hátsó kifolyásúak (P - bűzelzáróval szerelt), és megfelelnek az EN 33 vagy EN 32 szabványnak. A WC egyszeri ürítése legalább 6 liter vízzel kell, hogy történjen.

Csatlakoztassuk a Sololift+ CWC-3 átemelő berendezést a WC kifolyó nyílására egy 90°-os könyök és egy Ø100-as rugalmas tömlő segítségével.

Megjegyzés *A WC-re csatlakozó tömlő lejtése nem lehet több 3%-nál.*

4.3 Csatlakozások a fedélen

A fedélen lévő csonek végének eltávolítására használjunk éles kést, vagy finom fogú fűrészelt. Az "A" jelű csatlakozó karmantyú jó rögzítése érdekében a csonek élét a megfelelő szögben vágjuk le. Az érdes éleket távolítsuk el.



TM02 9296 2204

8. ábra

Rögzítse az "A" csatlakozó idomot a "B" bilinccsel.

4.4 Oldalsó csatlakozások

Távolítsuk el a hollandi anyát és a záró fedet. Illesztük a hollandi anyát és a tömítő gyűrűt a csőre. Dugjuk be a csövet a tartály nyílásán, majd húzzuk meg a hollandi anyát. Ügyeljünk az egytengelyűsége a tömítő gyűrű miatt. A hollandi anyát csak a jól zárásig húzzuk meg.

4.4.1 Zuhanykabin csatlakoztatása

Vigyázat *A zuhanykabin szifonjának 130 mm-rel a Sololift+ CWC-3 tartály alja fölött kell lennie.*

Csatlakoztassa a zuhanykabin befolyó csövét a tartály valamely oldalsó csatlakozásához.

Ajánlatos egy szűrő beépítése a zuhanykabin kifolyó rácsához a haj összegyűjtése miatt.

4.5 Nyomócsonek csatlakoztatása

A nyomócső anyagának olyannak kell lennie, amely megfelel a nyers szennyvíz elvezetésére szolgáló csövek előírásainak és a külső átmérője 23, 25, 28 vagy 32 mm. A tartályba épített visszacsapó szelep megakadályozza a visszafolyást a nyomócsőből.

Ajánlatos a minimum Ø25mm nyomócső alkalmazása.

Nyomócsonek szerelhető könyökidom "C" rögzítéséhez használja a "B" jelű bilinccset.

Ha szükséges alkalmazza az "D" jelű szűkítőt.

Ajánlott leeresztő dugó alkalmazása a vízszintes csőszakasz alján a nyomócső javíthatósága érdekében.

4.6 Csővezeték

A következő ábra megmutatja a vízszintes és függőleges nyomócsövek maximális hosszát.

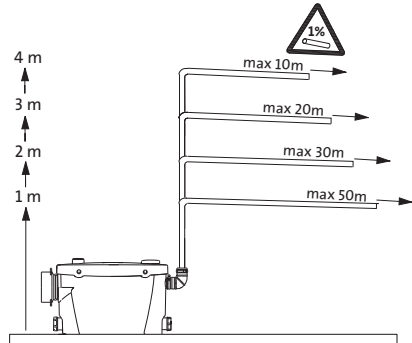
Megjegyzés: A nyomócső első szakaszát javasolt függőlegesen kialakítani.

A vízszintes csőszakaszok szükséges lejtése a következő:

Nyomócső: Minimum 1 %

Hozzáfolyás: Minimum 3 %.

Ha a nyomócső hosszabb, mint 10 m egy mérettel nagyobb átmérőjű cső alkalmazása szükséges, mint az első 10 m-en alkalmazott, pl. 10 m-ig Ø28 mm utána Ø32 mm.



9. ábra

A nyomócsőnek magasabban kell lennie mint a visszafolyási szint (pl. névleges csatorna szint). A csővezetésnek ettől a csatlakozási ponttól nagyobb átmérővel kell rendelkeznie, mint Ø40mm.

TM02 9411 2504

5. Indítás

1. Ellenőrizze a beépítés helyességét.
2. Helyezze a berendezést feszültség alá.
3. Öblítse le a WC-t és ellenőrizze, hogy a szivattyú elindul és megáll
Ha a szivattyú elindult és megállt, a Sololift+ CWC-3 kész a használatra
Ha a szivattyú nem indul el, vagy nem áll le, használja a 7. *Hibakereső táblázat* című fejezetet.
4. Ellenőrizze az összes csövet és csatlakozást, hogy megfelelően szivárgásmentesek-e.



A WC-t ne használja amíg a Sololift+ CWC-3 indítási próbáját el nem végezte.

6. Karbantartás

Sololift+ CWC-3 gyakorlatilag karbantartást nem igényel. Üzemszerű használat és tisztítás esetén hibamentességet és hosszú üzemidőt biztosít.

Annak érdekében, hogy megelőzzük a főlöszleges szivattyúzást, ellenőrizzük a vízzár megfelelő rögzítését.

Mielőtt megkezdénék a munkát a szivattyún ellenőrizzük, hogy az elektromos csatlakozást megszüntettük, kihúztuk az elektromos dugót a csatlakozóból, a feszültséget megszüntettük.



Ellenőrizzük, hogy az elektromos ellátást véletlenül se lehessen visszakapcsolni. Bármilyen javítást a motoron illetve az elektromos csatlakozáson csak képzett szakember végezhet.

A Sololift+ CWC-3 tisztítása

Normális körülmények között a WC öblítő vize tisztán tartja a Sololift+ CWC-3-t.

Ritkán használt berendezés esetén, alkalmankénti tisztítás szükséges, mely során el kell végezni a következő műveleteket:

1. Válassza le a berendezést az elektromos hálózatról.
2. Tegyen tisztítószert a WC csészébe, majd öblítse le.
3. Hagyja a tisztítószert dolgozni a tartályban kb. 5 percre.
4. Kapcsolja vissza a berendezést az elektromos hálózatba, majd öblítse le a WC-t.
5. Öblítse le a WC-t ismét, amíg a Sololift+ CWC-3 szivattyúzik.

WC, zuhanykabin, mosdókagyló tisztítása

A szaniterek tisztítása után öblítse le a WC-t tiszta vízzel.

Üzemen kívüli időszak

Ha előreláthatóan hosszú ideig nem használja a Sololift+ CWC-3-at, akkor ajánlott, hogy kétszeri öblítés után szüntesse meg az összes rácsatlakoztatott egység vízellátását.

Fagyvédelem

Ajánlatos az áttemelő berendezés fagymentesítése abban az esetben, ha olyan helyre telepítették, ahol fagyveszély áll fenn pl. nyaraló, hétfégi ház. Úrítse le a tartályt az Üzemen kívüli időszak című részben leírtaknak megfelelően, vagy töltsön a berendezésbe fagyálló folyadékot.

7. Hibakereső táblázat



Minden hibakeresési, javítási, vagy tisztítási munka megkezdése előtt győződjön meg a berendezés feszültségmentes állapotáról. Ellenőrizze, és gondoskodjon arról, hogy a feszültséget még véletlenül se lehessen visszakapcsolni. A motoron, és az elektromos részekben javítást csak a GRUNDFOS által kiképzett, és felhatalmazott szakemberek végezhetnek.

Hiba	Ok	Javaslat
1. A motor nem működik amikor a tartály feltöltődött az indítási szintre.	a) Elektromos hálózati hiba.	Ellenőrizze az elektromos ellátást.
	b) Biztosíték kiéget, Ha az új biztosíték is azonnal kiég, a kábel vagy a motor is hibás.	Cserélje ki a biztosítékot. Mérje meg a kábelt és a motort. Ha a kábel vagy a motor hibás, cserélje az átemelőt.
	c) Eltömődés, vagy a termikus hővédelem kiold.	Távolítsa el a dugulást és várjon 3-5 percet, amíg a hővédelem visszakapcsol.
	d) Szintjelző rossz.	Cserélje ki a szivattyú/motor egységet.
2. A motor zúg, de a berendezés nem működik.	a) A járókerék eltömődött.	Távolítsa el az eltömődést és ellenőrizze a szabad forgást.
	b) Motor/kondenzátor hibás.	Cserélje ki a szivattyú/motor egységet.
3. A motor folyamatosan vagy szabályos időközönként üzemel.	a) Víz került a berendezésbe.	Ellenőrizze a víz bekötést, csatorna lefolyót.
	b) Víz szivárog vissza a berendezésbe a nyomócsokon keresztül.	Ellenőrizze a beépített visszacsapó szelepet.
	c) Szintkapcsoló hibás.	Cserélje ki a szivattyú/motor egységet.
4. A motor üzemel de nem szivattyúzza ki a vizet.	a) Szivattyú eldugult.	Tisztítsa ki az eltömődést.
	b) Levegő a szivattyúban.	Ellenőrizze a tartály légtelenítő szelepeinek tisztaságát. Ellenőrizze, hogy a szénszűrő nem vizes-e. Ellenőrizze, hogy a belsőlégtelenítő furat nem tömődött-e el.
	c) Nyomóág belső eltömődése	Távolítsa el a dugulást. Ellenőrizze a visszacsapó szelep tiszta-e.
	d) Dugulás a nyomócsőben.	Távolítsa el a dugulást.
5. Sololift+ lassan szivattyúz.	a) Szűrő eltömődött.	Távolítsa el és tisztítsa ki a szűrőt.
	b) Szellőző eltömődött.	Ellenőrizze az úszós működtetésű tömitő szelepet. Ellenőrizze, hogy a szénszűrő nem vizes-e. Ellenőrizze, hogy a belsőlégtelenítő furat nem tömődött-e el.
	c) A nyomócső túl hosszú a flexibilis könyökhöz képest.	Csökkentse a nyomócső hosszát a flexibilis könyökhöz képest.
	d) A nyomócső túl hosszú vagy az ívek száma túl magas.	Növelje a nyomócső átmérőjét (maximum 32 mm). Változtassa meg a csövezést az ívek számának csökkentésével. Cserélje ki az íveket nagyobb átfolyásúakra.
	e) A szivattyú háza szivárog.	Cserélje ki az átemelő berendezést.
6. Zaj jön a Sololift+ ból, de a szennyvíz tiszta.	a) Szilárd szennyeződés a járókerékben vagy a daráló szerkezeten.	Távolítsa el a szennyeződést.
7. Szag érezhető a Sololift+ ból.	a) A szénszűrő eltömődött.	Cserélje ki a szénszűrőt.

8. Tartalék alkatrészek

Meghatározás	Cikkszám
Felső fedél	96553042
Tartály	96553056
Tömlő készlet	96553017
Kopó alkatrész készlet	96553046

9. Műszaki adatok

Hálózati feszültség:

1 x 220-240 V, 50 Hz.

Teljesítmény felvétel:

350 W.

Teljesítménytényező:

$\cos \varphi$ 0,8.

Fordulatszám:

2850.

Névleges áramfelvétel:

1,6 A.

Védettség:

IP 44.

Szigetelési osztály:

F.

Csatlakozó elektromos vezeték:

1,2 m H05VV-F3G 0,75 mm² villás dugóval.
Vagy 1,2 m H05VV-F3G 1,0 mm² villás dugó nélkül.

Súly:

4,9 kg nettó súly.
5,8 kg brutto teljes súly.

Indítási és leállítási szintek:

Start: 85 mm a tartály aljától.
Leállítás: 62 mm a tartály aljától.

Zajsztint:

60 dB(A).

10. Elhasználódás utáni elhelyezés

E termék vagy alkatrészeinek elhelyezését a következő irányelvek szerint kell megoldani:

1. Vegye igénybe a helyi állami vagy magán hulladékgyűjtő szolgálatot.
2. Abban az esetben, ha nincs ilyen hulladékgyűjtő szolgálat, vagy nem tudja kezelni a termékben alkalmazott anyagokat, kérjük szállítsák el a terméket, vagy az esetlegesen veszélyes anyagot a Grundfos központi szervizébe, vagy a márkaszervizeinkbe.

96553436 0510	185
Repl. 96553436 0508	